

宋詩概說



著 吉川幸次郎
譯 鄭清茂



宋詩概說

吉川幸次郎 著

鄭清茂 譯

宋詩概說

2012年11月三版

定價：新臺幣280元

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著者吉川幸次郎

譯者鄭清茂

發行人林載爵

出版者	聯經出版事業股份有限公司	編輯	沙淑芬
地址	台北市基隆路一段180號4樓	校對	王中奇
編輯部地址	台北市基隆路一段180號4樓	封面設計	蔡婕岑
叢書主編電話	(02) 87876242 轉 229		
台北聯經書房	台北市新生南路三段94號		
電話	(02) 23620308		
台中分公司	台中市北區健行路321號1樓		
暨門市電話	(04) 22371234 ext. 5		
郵政劃撥帳戶	第0100559-3號		
郵撥電話	(02) 23620308		
印刷者	世和印製企業有限公司		
總經銷	聯合發行股份有限公司		
發行所	新北市新店區寶橋路235巷6弄6號2樓		
電話	(02) 29178022		

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回台北聯經書房更換。

ISBN 978-957-08-4092-6 (平裝)

聯經網址：www.linkingbooks.com.tw

電子信箱：linking@udngroup.com

SOSHI GAISETSU

by Kojiro Yoshikawa

© 1962 by Atsuo Yoshikawa

First published 1962 by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo.

This complex Chinese edition published 201X

by Linking Publishing Co., Taipei

by arrangement with the proprietor c/o Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

國家圖書館出版品預行編目資料

宋詩概說/吉川幸次郎著，鄭清茂譯，三版．
臺北市：聯經，2012年11月（民101年），264面．
14.8×21公分
ISBN 978-957-08-4092-6（平裝）

1.宋詩 2.詩評

820.9105

101021430



作者吉川幸次郎先生(左)與譯者鄭清茂先生(右)於1972年攝於日本京都。
(照片提供／鄭清茂)

《宋詩概說》新版序

吉川幸次郎先生所著《宋詩概說》的漢譯本，由聯經出版公司於一九七七年發行初版後，已過了三十多年。這期間重刷了數次，好像在國內外漢學界多少引起了一些迴響。忝為本書譯者，當然感到欣慰，也引以為榮。現在，聯經加以再版刊行，除了改正少數誤植之字外，未作任何更動，以保原來面貌。此次能夠順利再版，先是由發行人兼總編輯林載爵先生提議，繼由編輯部的朋友全力配合，謹此表示由衷的謝忱。

鄭清茂 二〇一二年一〇月 臺灣

著者序

清季巨公，宗尚西江，遣詞太僻，聽者或藐。至於近賢，取長短句，而忽其詩，乃近偏頗。禹域詩史，蓋三千祀。僕異邦人，察厥脈理，唐宋之間，實爲鴻溝。唐詩如酒，容易醉人；宋詩似茶，久乃怡人。竊考其故，似有心得。醉翁荊公，出自寒素。眉山鑑湖，亦由里巷。著衣喫飯，非復三代。密勿世態，不屑風月。取材之宏，儘其細微。蝨蟲之賤，或形吟詠。以文以理，議者紛紜。豈知諸公，意主人耦，凡厥橫目，願共飢渴。此性識之又新，非江河之日下也。六朝至唐，哀苦之詞，由此告退，漸趨樂生。徵諸後代，明雖專唐，不工哀苦，亦在宋藩。不有廢者，安有所興。以此論世，似皆迎刃。乃成小冊，以告國人。

鄭君清茂，辱交廿載。忝逐漢文，用廣讀者。雅馴通暢，嚼飯增味。平生知己，感何窮已。其英文本，B. Watson譯，刊由哈佛，今此鼎足。海外諸君，庶有教言。知我罪我，願安承焉。

昭和五十一年丙辰七月，日本吉川幸次郎序於京都市北白川之箋杜室。

著者詩四首

熱海惜櫟莊草宋詩概說二首

昭和三十六年辛丑

一

萬首宋賢句，源流吾豈兼。稿成顛撲破，思向夜分尖。
應見丹鉛笑，何當甲癸籤。窺園園亦小，新月復纖纖。

二

松竹蒸秋暑，居茲真望洋。海江岐范陸，涇渭辨陳黃。
道院勤庭誥，坡仙悲對床。要知人耦意，不獨半山王。

八月宋詩概說成志喜仍用前韻寄小川士解時復在惜櫟莊二首
昭和二十七年壬寅

一

知尚無厓逐，著書幽興兼。潮來松韻次，風洗竹光尖。
困學聊丁部，羽流猶七籤。嗟哉天水客，吐納儘洪纖。

二

亭亭三百祀，涵蓄自汪洋。硬語頻堅白，淺人徒點黃。
匠門寧說匠，床上忌安床。因此逞胸臆，令吾神暫王。

目次

《宋詩概說》新版序	i
著者序	iii
著者詩四首	v
序章 宋詩的性質	1
第一節 宋的時代	1
第二節 詩在宋文學的地位	6
第三節 宋詩的敘述性	9
第四節 宋詩與日常生活	14

第五節	宋詩的社會意識	21
第六節	宋詩的哲學性論理性	23
第七節	宋詩的人生觀——悲哀的揚棄	25
第八節	唐詩與宋詩	30
第九節	寧靜的追求	37
第十節	宋詩的表現法	40
第十一節	宋詩在詩史上的意義	43
第十二節	宋詩中的自然	46
第一章	十世紀後半 北宋初過渡期	51
第一節	西崑體：晚唐詩的模仿	51
第二節	林逋、寇準	54
第三節	王禹偁	58
第二章	十一世紀前半 北宋中期	63
第一節	歐陽修	63
第二節	梅堯臣	78
第三節	蘇舜欽	88

第四節	范仲淹、韓琦、邵雍	90
第二章	十一世紀後半 北宋後期	99
第一節	王安石	99
第二節	蘇軾	115
第三節	黃庭堅	148
第四節	陳師道	157
第四章	十二世紀前半 北宋南宋過渡期	163
第一節	江西詩派	163
第二節	陳與義	168
第五章	十二世紀後半 南宋中期	173
第一節	陸游	173
第二節	范成大	192
第三節	楊萬里、朱熹及其他	197
第六章	十二世紀 南宋末期	209

第一節	民間詩人	209
第二節	永嘉四靈	213
第三節	江湖派	215
第四節	戴復古	218
第五節	劉克莊	220
第六節	《三體詩》、《詩人玉屑》、《滄浪詩話》	223
第七節	宋末的抵抗詩人	227
宋詩年表		229
宋代詩人生日忌日表		243
宋疆域圖		245
跋		247

序章

宋詩的性質

第一節 宋的時代

中國史過了一半之後，連續地出現了唐、宋、元、明、清五大朝代。宋朝居第二。天子姓趙。宋史分爲北宋與南宋兩個時期。

北宋以汴京（今河南省開封市）爲首都，從十世紀中葉起，大致上統一了中國全土，歷一百六十年，直到十二世紀初葉爲止，約略相當於日本平安朝中期至末期的院政時代。當時以滿洲爲根據地的契丹族，早已建立了一個國家，國號曰遼，始終與北宋爲敵；而更使北宋感到屈辱的是，遼的領土竟然囊括了所謂「燕雲十六州」，即今包含北京在內的河北省北部，以及山西省北部。到了北宋中葉，唐古特族的國家西夏，崛起西方，也構成了很大的威脅。然而，儘管如此，由於鞏固的中央集權制度，國內卻大體上平安無事，保持了一片昇平景象。根據《宋史·地理志》，在最後一代皇

帝徽宗的崇寧年間，即一一〇〇年前後，全國戶數達二千八十八萬二千二百五十八戶；人口四千六百七十三萬四千七百八十四人。首都開封一地的人口，就有四十四萬二千九百四十人。而且這些人口數目，按照宮崎市定氏的說法，只算男人，女人並不包括在內。至於首都開封的繁榮情形，孟元老《東京夢華錄》裡有詳細的描寫。

蘇軾在下面的一首七言絕句裡，也反映了當時首都及其近郊農村富裕的情形。在一九〇三年的上元節，即倒數第二代皇帝哲宗的元祐八年，舊曆正月十五夜，年輕的皇帝陪著祖母太后，從宮門上觀賞著首都熱鬧的夜景。自號東坡居士的詩人蘇軾，官拜禮部尚書（約等於現在的教育部長），也是陪宴的大臣之一。上元節就是元宵，街頭巷尾，張燈結綵，又有遊行花車穿梭其間，是一年一度最熱鬧的晚上。這首題為〈上元樓上侍飲呈同列〉的詩，寫的就是詩人當時的觀感。

薄雪初消野未耕，賣薪買酒看升平。

吾君勤儉倡優拙，自是豐年有笑聲。

第一句「薄雪」云云，點出這時正是農閑季節。近郊的農民用賣薪所得的錢買了酒，成群結隊，絡繹不絕地進城來趕今夜的熱鬧，看太平的景象。「倡優」指在花車或戲棚上獻藝的演員。也許是我們的君主崇尚勤儉，務去浮華的關係，上以風化下，那些倡優所表演的雜技曲藝都實在不敢令人恭維。倒是一般人民為豐收而高興的笑聲，卻到處可聞，顯得繁華熱鬧之至。

蘇軾另外一首有名的七言絕句，題為〈春夜〉，大概也是作於那時的汴京。

春宵一刻值千金，花有清香月有陰。

歌管樓臺聲細細，鞦韆院落夜沉沉。

「月有陰」，月色朦朧之意。不知從那一家高樓上，伴著輕細的管笛，傳來了曼靡的歌聲。外面是無風的月夜。深深的院子裡空空的，白天在那裡盪鞦韆的少女們，她們的驚叫，她們的芳蹤，如今安在？在沉沉的春夜裡，在朦朧的月光下，只見鞦韆靜靜地垂著彩色的繩子。

由於天下太平，人民豐衣足食，教育自然就普遍起來。甚至農村也不例外。蘇軾弟子輩的晁沖之，有一首絕句〈夜行〉說：

老去功名意轉疎，獨騎瘦馬適長途。

孤村到曉猶燈火，知有人家夜讀書。

這時代的人不必轉戰疆場，只要參加科舉，如能及第，也一樣可獲得「功名」。詩人自己屢次應考而名落孫山，懷著不遇的牢騷，騎著瘦馬趕著夜路。忽然看到在一個偏僻的小村裡，快到天亮了，居然還有些人家點著燈光。對了，這裡一定有些年輕人，跟我以前一樣，正在爲了準備科舉開著夜車吧。

當時教育的普及並不限於中原。蘇軾晚年被流放到海南島所作的詩裡，就曾經提到在那遙遠的海島上，竟然也有教育農家子弟的村塾。

不過，從滿洲背後崛起的女真族，先建立了金朝，滅了北宋宿敵遼國之後，就把侵略的箭頭轉向北宋。一一二六年，首都汴京陷落，徽宗與欽宗父子當了俘虜，被押到滿洲去。北宋一百六十年的和平就被破壞了。

徽宗的第九子高宗，繼承帝位後，逃到南方，建都於臨安（今浙江省杭州市），統治了長江流域的地區。這是南宋的開始。爾後一百五十年間，領土掩有中國南半部，俗謂「半壁天下」。雖然南宋先是與金爲敵，後來又與成吉思汗的蒙古對峙，但與北宋一樣，卻能長期地保持了國內的和平。那個時期的日本，先後有保元、平治、源平等戰亂，內戰頻仍，真是不可同日而語。根據南宋中葉寧宗嘉定十一年（一二二八）的統計，國內共有一千三百六十六萬九千六百八十四戶。一二七六年，忽必烈汗的元朝蒙古軍攻陷了杭州，併吞了南宋疆土，時爲日本鎌倉時代的中期。吳自牧的《夢梁錄》，寫於亡國前二年，留下了以西湖出名的首都杭州的繁榮記錄。另外威尼斯人馬哥波羅，曾訪問了淪陷後不久的杭州，對這個當時世界最大的都市，發出了由衷的驚歎。

南宋長久的和平，不但在杭州，也滲透到鄉村的角落。這在南宋詩人的代表陸游的一萬首詩裡，到處可以看得出來。如他的七言律詩〈村居書觸目〉：

雨霽郊原刈麥忙，風清門巷曬絲香。
人饒笑語豐年樂，吏省徵科化日長。
枝上花空閑蝶翅，林間甚美滑鶯吭。
飽知遊宦無多味，莫恨爲農老故鄉。